

■ CONVIVENZA

L'Africa dal sid è l'Africa per principiants

DA SIMON DENOTh*

Avant paucas emnas hai jau passentà mias vacanzas en l'Africa dal sid: quest pajais d'ina bellezza impressiunanta e d'ina diversidad enivranta ch'è situà al piz il pli al sid da l'Africa. Da pass da muntogna tschajerus, rivas da sablun mediterranas cun palmas, prads verds fin a deserts ha mamma terra dotà quest pajais cun bunamain tut las cuntradas pussaivlas. A Citad dal Cap hai jau giudi miaivels 25 grads, en il desert dal Karoo sun jau bunamain luà tar stgars 40 grads ed a Johannesburg hai jau fladunà aria frestga da la damaun da tschintg grads. Pauc sorprendent: Questa metropola è situada sin la medema autezza sco Arosa. En il parc naziunal Krüger al cunfin da Mosambic èsi lura uschè subtropic e chaud ch'ins po perfin inscuntrar elefants, liuns, serps, mustgins da malaria ed anc autras creatiras, cun las qualas ins na vul betg passar ina notg.

Er etnicamain e linguisticamain ademplescha l'uschenumnada naziun da l'artg son Martin sia reputaziun d'esser fitg diversa. Da las indesch linguas uffizialas è l'anglais bain la lingua franca incontestada. Interessantamain vegn l'anglais dentant discurrì a chasa da mo otg pertschient dals Sidafricans. La lingua discurrìda il pli savens è zulu, suandada da xhosa cun ses tuns da clic incumparabels. En terza posiziun suonda afrikaans che deriva da l'ollandais dals emprims immigrants alvs e che tuna circa uschè scharmant sco il tudestg svizzer.



L'Africa dal sid moder-
na giuda la democra-
zia, puncto giustia sociala
n'è dentant betg succedi-
bler dapi la fin da l'apar-
theid. Tranter ils passa 50
milliuns Sidafricans datti
segiramain ina classa naira
mesauna che crescha ed
jau hai perfin era vis mur-
dieus alvs sin via. Cun var
3300 francs è la paja men-
sila media d'ina chasada
alva però anc uss in pèr
giadas pli auta che quella
d'ina chasada naira che sto
vegnir ora cun var 550
francs. Uschia maina
l'Africa dal sid la tabella
dals pajais ineguals, anc
avant che la Brasilia e la
China.

Il sublim Nelson Mande-
la ha tschert pisserà per
ina transiziun en ina nova
epoca senza sang. Ses suc-
cessurs èn dentant sa dis-
tinguids primarmain tras
nepotissem, ignoranza e
scandals. Il president ac-
tual, Jacob Zuma, ha sis
dunnas e bundant 20 uf-
fants. Avant sia elecziun
era el accusà da violaziun
d'ina dunna infectada da
HIV. In detagl picant:
Durant l'act n'ha el betg
duvrà in condom, percun-
ter haja el «fatg gist suen-
ter ina duscha». Era ses
predecessur, Thabo Mbe-
ki, aveva ideas curiosas.
Primo metteva el en du-
monda la relaziun tranter
HIV ed aids e secundo era
el da l'avis che mo ils Sid-

fricans alvs sa laschian
en sasez disturbar da la
rata da criminalitad fitg
auta.

Arrivond a Johannes-
burg na sun jau en
mintga cas betg vegnì be-
neventà cun ina pistola vi
dal chau. E malgrà che la
criminalitad è chausa da
mintgadi en l'Africa dal
sid, na duess quella betg
impedir in giast dad ex-
plorar quest bellezza pa-
jais. In pajais d'extrems,
nua che elefants e pin-
guins vivan e nua che
l'Emprim ed il Terz mund
collideschan. L'Africa dal
sid è l'Africa per principi-
ants.

* Simon Denoth è creschi si a Lucerna e viva oz a Cuira. El ha fatg il studi da politologia e relaziuns internaziunalas a Geneva, Singapur e Manchester. El lavura sco referent da la direzziun da RTR Radiotelevision Svizra Rumantscha.

Vocabulari

enivrant	= berauschend
tschajerus	= nebel- verhangen
desert	= Wüste
Citad dal Cap	= Kapstadt
miaivel	= mild
luar	= schmelzen
fladunar	= schnuppenn
mustgin	
da malaria	= Malariaemücke
naziun da l'artg s. Martin	= Regenbogen- nation
tun da clic	= Klicklaut
incumparabel	= einzigartig
murdieu	= Bettler
sublim	= hehr
transiziun	= Übergang
nepotissem	= Vettern- wirtschaft
predecessur	= Vorgänger
explorar	= erkunden

Die Kolumne «Convivenza» erscheint in der Regel am Montag in der «Südostschweiz» und in der romanischen Tageszeitung «La Quotidiana». Unterstützt wird das Projekt von der romanischen Sprachorganisation Lia Rumantscha. Für Leserinnen und Leser, die nicht Romanisch verstehen, gibt es im Internet eine deutsche Übersetzung, und zwar unter www.suedostschweiz.ch/community/blogs/convivenza.



Lia Rumantscha